

--- Treść przekazanej wiadomości ---

Temat: Napisy do filmów z Sesji - dostosuj swoją stronę do wymogów Ustawy o dostępności cyfrowej

Data: Wed, 19 Aug 2020 13:36:26 +0200

Nadawca: eSesja.pl <aplikacja@esesja.pl>

Odpowiedź-Do: info@mwc.pl

Adresat: informatyk@tulowice.pl <informatyk@tulowice.pl>

Szanowni Państwo



W dniu 23 września 2020r. wchodzi w życie przepisy ustawy „o dostępności cyfrowej stron internetowych i aplikacji mobilnych podmiotów publicznych” (Dz.U. 2019 poz. 848). Jedną z istotnych zmian jakie wprowadza rozporządzenie jest uzupełnienie treści multimedialnych o napisy dla osób niesłyszących i słabosłyszących. Oznacza to, że wszystkie materiały wideo (poza transmisjami na żywo), które po 23 września zostaną opublikowane przez jednostki samorządowe, będą musiały być uzupełnione o napisy dla osób z dysleksją słuchową.



Tekst ustawy:

<http://isap.sejm.gov.pl/isap.nsf/download.xsp/WDU20190000848/T/D20190848L.pdf>

Dostosuj swoją stronę do wymogów Ustawy o dostępności cyfrowej

Jako firma MWC Sp. z o.o. jesteśmy największym dostawcą oprogramowania do obsługi rad jednostek samorządowych w Polsce. W chwili obecnej z naszego oprogramowania eSesja oraz Rada24 korzysta blisko 1000 samorządów. Zdecydowana większość naszych klientów wykorzystuje również dostarczone przez nas profesjonalne systemy transmisji obrazu, systemy konferencyjne oraz transmituje swoje posiedzenia na nasz serwer esesja.tv, który jest największym w Polsce serwerem dedykowanym do transmisji sesji i komisji jednostek

samorządowych.

Wychodząc naprzeciw zmieniającym się przepisom i wykorzystując nasze dziesięcioletnie doświadczenie w zakresie współpracy z samorządami, pragniemy zaproponować Państwu dwa rozwiązania dotyczące tworzenia napisów do Państwa nagrań - zarówno tych z sesji, jak i z każdego innego materiału wideo, do którego zaistniałaby taka potrzeba.

Przede wszystkim chcemy zaproponować Państwu usługę kompleksowego przygotowania napisów, która w odróżnieniu od większości nowych rozwiązań dostępnych na rynku, jest już sprawdzona przez samorządy i możemy pochwalić się takimi realizacjami jak np. napisy do sesji Samorządu Województwa Mazowieckiego.

Dzięki doświadczeniu zebranemu przez ostatnie miesiące, przy realizacji projektów związanych z przygotowaniem napisów, wiemy jak kluczową rolę, przy ich tworzeniu, odgrywa jakość audio w nagraniach oraz późniejsza korekta napisów przez profesjonalnego edytora. Dlatego chcąc pomóc Państwu w realizacji nadchodzących obowiązków, w pierwszej kolejności proponujemy kompleksową usługę przygotowania napisów przez naszych edytorów, od etapu samodzielnego pobrania materiału wideo z serwera, aż do dostarczenia Państwu gotowych napisów.

Zobacz przykładową realizację dla Sejmiku Województwa Mazowieckiego



Przykładowa realizacja:

<https://esesja.tv/transmisja/7883/>

Dzięki zastosowaniu zaawansowanych narzędzi przetwarzania mowy na tekst, z którymi pracują nasi edytorzy, możemy zaproponować Państwu powyższą usługę w cenie już od 89 zł netto za każde rozpoczęte 30 minut nagrania.

Zamów kompleksową usługę lub sam koryguj automatycznie wygenerowane napisy.

Alternatywą do powyższej usługi, jaką również chcemy Państwu zaproponować, jest aplikacja eNapisy.pl. Aplikacja ta, to profesjonalne narzędzie, bazujące na technologii przetwarzania mowy na tekst, które wesprze Państwa w samodzielnej realizacji napisów do filmów i wielokrotnie przyspieszy prace nad nimi. Narzędzie to w szybkim czasie przetwarza wskazane nagranie audio/wideo i generuje z niego tekst, który w łatwy sposób można w nim edytować, zarówno w aspekcie zasad poprawnej pisowni jak i zaleceń dotyczących tworzenia napisów dla osób z dysleksją słuchową. Po zakończeniu pracy nad projektem, system pozwoli pobrać zarówno plik z napisami do Państwa nagrania, jak i dokument transkrypcji, który doskonale sprawdzi się jako protokół z sesji.



Po więcej informacji na ten temat zapraszamy Państwa na stronę [eNapisy.pl](https://enapisy.pl).

Skuteczność aplikacji eNapisy.pl w bezbłędnym przetwarzaniu mowy na tekst wynosi nawet 90% (skuteczność uzależniona jest m.in. od jakości audio w nagraniach oraz sposobu mowy osób wypowiadających się), jednak trzeba pamiętać, że jest to narzędzie automatyczne i w celu rzetelnego spełnienia idei o odstępności, efekt jego działania wymaga korekty prowadzonej przez człowieka, tak jak w każdym innym automatycznym narzędziu dostępnym na rynku.

Transmisje z posiedzeń na żywo - nie wymagają napisów!

Bardzo istotnym jest fakt, iż napisy w transmisjach wideo na żywo, choć są przewidziane w międzynarodowych standardach WCAG, w Polsce zostały pominięte w rozporządzeniu o dostępności (Dz.U. 2019 poz. 848, Art. 3. ust. 1. pkt. 1). Wynika to przede wszystkim ze złożoności problemu, jakim jest przygotowanie takich napisów w transmisjach na żywo. W chwili obecnej nie ma na rynku narzędzi, które potrafiłyby automatycznie tworzyć napisy pozbawione błędów oraz spełniające zasady tworzenia napisów dla osób z dysleksją słuchową. Wszystkie narzędzia automatyczne podpinane do transmisji na żywo, będą generować błędy np. w postaci:

- niepoprawnie rozpoznanych słów,
- błędów w interpunkcji
- błędów w nazwiskach czy nazwach firm, instytucji itp.
- będą zawierać powtórzenia i podpórki słowne powodujące gorsze zrozumienie tekstu przez osobę niesłyszącą
- mogą zawierać wypowiedzi z tła zakłócające wypowiedź pierwszoplanową.
- będą zawierać tylko kwestie mówione (nie będą zawierać informacji o kluczowych dźwiękach w filmie, które uzupełnia edytora i które wpływają na zrozumienie nagrania przez osobę niesłyszącą)

Ponadto napisy automatyczne w transmisjach na żywo, najczęściej są napisami zatopionymi w nagraniu wideo, a nie wyświetlane przez odtwarzacz, co nie jest uważane za dobrą praktykę w interpretacji przepisów WCAG. Napisów takich nie da się wyłączyć przez oglądającego, oglądający nie ma wpływu na ich kontrast, wielkość i położenie, a właściciel nagrania nie ma możliwości ich późniejszej edycji, co może być później istotne w kwestii anonimizacji zapisu i ochrony danych osobowych.

Wszystkich zainteresowanych powyższymi usługami zachęcamy do kontaktu. Bardzo chętnie odpowiemy na wszystkie Państwa pytania i przygotujemy indywidualną ofertę.

Przykładowe realizacje dla naszych klientów w serwisie Youtube oraz eSesja.tv



Przykładowa realizacja napisów dla serwisu YouTube, gdzie na szczególną uwagę zasługuje bardzo słaba jakość audio w nagraniu, która była spowodowana słabym połączeniem internetowym podczas prowadzonej Sesji przez system wideokonferencji. Dzięki korekcie przeprowadzonej przez edytora napisy są zrozumiałe - miejscami nawet bardziej niż sama ścieżka dźwiękowa w nagraniu.

<https://youtu.be/TQHORFDiVMA>



Przykładowa realizacja w serwisie esesja.tv

<https://esesja.tv/transmisja/7236/>


Mazowsze.  

3. „Budowa odcinka linii kolejowej od stacji Modlin do Mazowieckiego Portu Lotniczego (MPL) Warszawa/Modlin oraz budowa stacji kolejowej Mazowiecki Port Lotniczy (MPL) Warszawa/Modlin” – PROJEKT FAZOWANY


- przekazanie przez PKP PLK fiszki projektu - 01.2016
- wpisanie do Wykazu Projektów Pozakonkursowych – 4.04.2017 r.
- pierwotny koszt całkowity projektu: **147 600 000 zł**
- pierwotna wartość kosztów kwalifikowalnych: **120 000 000 zł**
- pierwotna kwota dofinansowania z EFRR: **96 000 000 zł**

na prośbę PKP PLK S.A. Zarząd Województwa Mazowieckiego wyrażał zgodę na następujące zmiany wartości projektu:

✓ dnia 20 listopada 2017 r.- zwiększenie wartości projektu oraz wydatków kwalifikowalnych projektu z do kwoty **153 755 827,59 zł** i wartości dofinansowania EFRR do kwoty **123 020 662,07 zł**,



Adam Krzysztof Stru... projektu to miała być to **147 000 000 zł**, prawie realizacji projektów

Marszałek Województwa Mazowieckiego Samorząd Województwa Mazowieckiego Sesja w dniu 19 maja 2020 

MWC Sp. z o.o.

napisy@mwk.pl | tel. 61 666 19 77

Adrian Nieradka – Project Manager